About this script
Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注：
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Doctor Who 《神秘博士》

(FX – Rocket engines)

Feifei: 大家好，欢迎收听本期《你问我答》，我是冯菲菲。

William: **And I′m William Kremer. Are the turbo time thrusters engaged, Feifei?**

Feifei: **Check. And how about the intergalactic light shift drive?**

William: **It′s on maximum! OK, are you ready?! We′re coming in to land!**

Feifei: 实在是不好意思，请各位稍等片刻。我们得先把我们乘坐的穿梭时光宇宙飞船给降落下来。

(FX – Massive crash. Dust settling. Time machine atmos.)

William: **Well, I think that went quite well.**

Feifei: 我同意，像我们这样首次飞行的人来说，我觉得水平还是挺高的。**So shall we open the spaceship doors and find out where we are in the universe?**

William: **And *when* we are.**

Feifei: 那是必需的。说不定我们穿梭时空来到了几千年后的宇宙，不过也可能是几千年前的宇宙。

(FX – Doors opening. Street noise.)

Feifei: **Hmm,** 这里看上去很熟悉。

William: **Hi. Excuse me.**

Woman: **Yes?**

William: **Could you tell me what planet this is?**

Woman: **What planet? Is this some kind of joke?**

William: **No, no, not a joke, good creature –**

Feifei: **What year is this?**

Woman: **What do you think? 2010 of course!**

Feifei: **William** 只有你才能造出这种只能把我们带到 **2010** 年伦敦的穿越时空宇宙飞船！

William: **Well, I don't know. I followed the instructions precisely.**

Feifei: 我就知道肯定不行，你就不应该在网上买什么宇宙飞船。

好了，咱们还是来看看到底谁对时空旅行 **time travel** 更在行吧。我们的听友 **Alice** 对一部英国 **science fiction** 科幻电视节目特别感兴趣。

William: **Yes, Alice writes, "I've known that Doctor Who is a British science fiction TV series produced by the BBC, which has been popular for many years. It has a great effect on British people's life, so I really want to get more information about it. Thanks a lot!"**

Feifei: **Doctor who?**

William: **That's right, Doctor Who, that's the name of the main character and of the programme, Doctor Who. And Alice is quite right that British people love this BBC TV series, which started in 1963. And one of the things that people particularly love is the theme tune:**

Insert

Man: ***I like the Ooooh oooh ooh.***
Journalist: ***Anything else?***
Man: ***Wooo-ooo. Wooo-ooo-oooo.***

Feifei: **Ha ha,** 刚才这位 **Doctor Who** 粉丝演绎的电视主题曲好像有点儿差强人意。我们又采访了一位地球人，请他告诉我们谁是 **The Doctor.**

Insert

There's a Time Lord and he never dies, or he does die and he turns into a new doctor each sort of season. He always has a companion who's a human and they go back and forth through time defeating evil people.

William: **Doctor Who is a Time Lord. He never dies, but he does sometimes turn into a new doctor. So far there have been eleven different Doctor Whos, played by different actors.**

Feifei: 刚刚这位《神秘博士》迷还说到 **Doctor Who has a companion who is human,** 有一位人类同伴。

William: **Yes and Doctor Who and his companion go back and forth through time.**

Feifei: 穿梭时空。我们再听一次。

BBC 英伦网
bbcukchina.com

Insert

There's a Time Lord and he never dies, or he does die and he turns into a new doctor each sort of season. He always has a companion who's a human and they go back and forth through time defeating evil people.

(FX – Time machine atmos.)

William: **Let's find out more about Doctor Who's time machine.**

Feifei: **Time machine** 时光机。**Doctor Who** 的时光机的名字是 **The Tardis.** 那么这个神奇的机器到底长得是什么样子呢？

Insert

So it's the Tardis which looks like a telephone box – or it's a police telephone box – so it looks small on the outside but huge on the inside.

William: **The Tardis looks like a police telephone box.**

Feifei: 一个老式的供警察使用的，或者是民众需要联系警察时使用的电话亭。这位粉丝说 **The Tardis** 从外面看起来很小，不过里面其实巨大。这是一个挺奇怪的概念，你说呢？

William: **Yes, and there's a funny reason for having such a strange time machine. Let's listen to the current executive producer and lead writer on the series Doctor Who, Stephen Moffat.**

Insert

As I keep saying, look, you know that police box Tardis, that's the most creatively-managed budget cut in history. It was meant to be a sphere, it was meant to be a mysterious door. They couldn't afford anything, they had a police box. So they made a box bigger on the inside than on the outside and came up with the best idea in fiction ever, in my slightly biased view.

William: **Stephen Moffat describes the Tardis as the most creatively-managed budget cut in history.**

Feifei: **Budget cut** 预算消减。**Doctor Who** 的制片人当年想把这个时光机做成圆形球体 **sphere,** 或者做成一扇神秘的门，但是由于这两个想法的造价太高，剧组当时的预算无法支出这笔开销，所以他们就改用了已有的道具， 一个警察电话亭。

Insert

As I keep saying, look, you know that police box Tardis, that's the most creatively-managed budget cut in history. It was meant to be a sphere, it was meant to be a mysterious door. They couldn't afford anything, they had a police box. So they made a box bigger on the inside than on the outside and came up with the best idea in fiction ever, in my slightly biased view.

BBC 英伦网
bbcukchina.com

Feifei: **Is Doctor Who a children's programme, William?**

William: **Well Stephen Moffat has something very interesting to say about that too. Let's listen:**

Insert

The entire audience isn't eight or ten years old but everyone who watches that show properly is watching it as an eight or a ten year old, surely. It's meant to turn you into a child.

William: **The entire audience isn't eight or ten years old but everyone watches that show properly is watching it *as* an eight or a ten year old.**

Feifei: **Stephen said, it's meant to turn you into a child** 这个电视剧就是想把所有收看的人都变成**8**、**9**岁的孩子。

(FX – Rocket engines starting up.)

Feifei: **Er, William, what's happening?**

William: **It looks like our own time machine is getting ready for lift off again, Feifei. We'd better say goodbye now!**

Feifei: 啊，那好的。如果你有问题的话，请发邮件到 **chinaelt@bbc.co.uk.** 下次再见！

William: **Bye bye!**

BBC 英伦网
bbcukchina.com